

## BRIEFLY NOTED

*Chapters of the Fathers*, translation and commentary by Samson Raphael Hirsch (published for the Samson Raphael Hirsch Publications Society by Phillip Feldheim Inc., Jerusalem and New York, 1967), rendered into English by Gertrude Hirschler.

This tract is a welcome addition to the ever-increasing volume of Hirschiana now reaching the non-German reading public. Hirschian neo-Orthodoxy is again on the scene and its literature is enjoying a revival. It is a pity that this work

was not translated earlier. Hirsch is difficult reading; his distinctive idiom and long-winded sentences become all the more difficult in translation. *Pirkei Avot* is simpler, almost "lighter" reading than some of the earlier works to appear in English. Miss Hirschler's deft hand in translation has rendered the volume very readable. The new translation of the text itself is refreshing in its difference, its directness, and its idiomatic simplicity. All the rest is commentary.

Macy Gordon